

### • 量詞 <Clasificador>

量詞在西班牙語「名詞詞組」裡是可以省略的，但是必須看名詞本身來決定。雖然西班牙語的名詞在構詞學上有陰性、陽性與單數、複數之分，這也不表示所有的西班牙語名詞無需量詞來搭配使用，像是咖啡<café>、糖<azúcar>、水<agua>等名詞就跟中文一樣，一定得搭配固定的量詞來表示數量。

Ignacio Bosque (1999:19-21) 將西班牙語名詞分成兩種：一是同時具有連續性與非連續性的名詞【請看表 1】，另一種是只具有連續性質的名詞。前者可搭配或不搭配量詞，後者則一定需要一固定量詞搭配來表示數量【請看表 2】。請注意，符號 <= > 表示中文、西班牙文意義相等。

【表 1 連續性與非連續性的名詞】

西班牙語同時具有連續性與非連續性名詞  
西班牙語可數名詞做量詞與其  
中文對等之意義

papel 紙	trozo, hoja	=	張
crystal 玻璃	trozo, pedazo	=	塊
madera 木板	trozo, pedazo	=	塊
pan 麵包	pedazo, rebanada	=	片
tiza 粉筆	barra	=	條
cerveza 啤酒	vaso, botella	=	杯

【表 2 連續性的名詞】

西班牙語連續性名詞	西班牙語離散量名詞做量詞與其 中文對等之意義
mantequilla 奶油	tableta, pastilla = 片
azúcar 糖	terrón = 塊
café 咖啡	grano = 粒
agua 水	gota, tromba = 滴
tos 咳嗽	golpe, ataque = 陣

從表 1 跟表 2 「連續性的」與「非連續性的」西班牙語名詞，我們可以發現中文的名詞皆為「連續性的」，亦即「不可數的」。若要說中文的名詞可以清楚的表達數量是因為搭配量詞來表示數量。因此，我們必須說一本書、兩匹馬、三棵樹，不能說 \*一書、\*兩馬、\*三樹。所以，中文的名詞本身皆為連續性的，不可數的；但是，中文的名詞詞組因為量詞的存在卻表現出非連續性的，可數的性質。

Southern Taiwan University of Science and Technology